

Les renseignements suivants, émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice, ont été mis à la disposition de la presse:

Le 10 juillet 1957, le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas a remis au Greffe de la Cour une requête du Gouvernement néerlandais introduisant une instance contre le Gouvernement suédois.

Cette requête expose que la mineure Marie Elisabeth Boll, née en Suède en 1945 d'un père néerlandais et d'une mère suédoise avant son mariage, possède la nationalité néerlandaise. Après la mort de sa mère survenue en 1953, les autorités suédoises ont pris à son égard des mesures de tutelle dites "skyddsuppfostran", tandis que les autorités néerlandaises pourvoyaient également à la tutelle selon la législation des Pays-Bas. En dépit des appels interjetés par les tuteurs néerlandais et malgré les démarches entreprises par le Gouvernement des Pays-Bas, ces mesures ont été maintenues.

Estimant que les autorités suédoises ont agi contrairement aux dispositions de la Convention de 1902 pour régler la tutelle des mineurs, le Gouvernement néerlandais a décidé de saisir la Cour.

Pour établir la compétence de la Cour en l'espèce, la requête du Gouvernement néerlandais invoque l'acceptation par les deux Parties de la juridiction obligatoire de la Cour aux termes des déclarations qu'elles ont faites en application de l'article 36 du Statut (déclaration de la Suède du 5 avril 1947; déclaration des Pays-Bas du 1er août 1956).

La Haye, le 10 juillet 1957.

The following information from the Registry of the International Court of Justice is communicated to the Press:

On July 10th, 1957, the Netherlands Minister for Foreign Affairs filed in the Registry of the Court an Application by the Government of the Kingdom of the Netherlands instituting proceedings against the Government of the Kingdom of Sweden.

The Application alleges that Marie Elisabeth Boll, an infant, born in Sweden in 1945 of a Dutch father and a mother of Swedish nationality before her marriage, possesses Dutch nationality. After the death of the mother in 1953, the Swedish authorities took measures in respect of the infant with regard to her guardianship, known as "skyddsuppfostran", whereas the Dutch authorities likewise made provision for her guardianship in accordance with the law of the Netherlands. In spite of appeals prosecuted by the Dutch guardians and representations made by the Government of the Netherlands, these measures were maintained. The Dutch Government, considering that the Swedish authorities had acted contrary to the provisions of the 1902 Convention governing the guardianship of infants, decided to submit the case to the Court.

The Application founds the jurisdiction of the Court in this case on the acceptance by both Parties of the compulsory jurisdiction of the Court by virtue of the Declarations which they made in pursuance of Article 36 of the Statute (the Swedish Declaration of April 5th, 1947; the Netherlands Declaration of August 1st, 1956).

The Hague, July 10th, 1957.